

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.88.1982.TREATIES-1 (Depositary Notification)

EUROPEAN AGREEMENT CONCERNING THE WORK OF  
CREWS OF VEHICLES ENGAGED IN INTERNATIONAL  
ROAD TRANSPORT (AETR)  
DONE AT GENEVA ON 1 JULY 1970

CORRECTION OF THE TEXT (ENGLISH AND FRENCH) OF THE AMENDMENTS PROPOSED  
BY THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND TO  
ARTICLES 3, 6, 10, 11, 12 AND 14 OF THE AGREEMENT

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, and referring to depositary notification C.N.399.1981.TREATIES-1 of 2 February 1982 communicating the text of the amendments proposed by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to articles 3, 6, 10, 11, 12 and 14 of the European Agreement concerning the Work of Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR) done at Geneva on 1 July 1970, communicates the following:

It appears that the English and French texts of the above-mentioned amendments contain certain clerical errors. Consequently, it has been decided to effect the following corrections in the said texts:

English text:

Article 11 - Exceptional cases

instead of:

"... shall record in the individual control book or in the case mentioned in article 12 bis, as appropriate, in the record sheet and/or in the other control documents envisaged under paragraph 1 of that article, the nature and ..."

the last sentence should read:

"... shall record in the individual control book or in the case mentioned in article 12 bis, as appropriate, in the record sheet and/or in the other control documents envisaged under paragraph 1 of that article, the nature of and ..."

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned

Article 12 bis - Control Device

instead of:

"1. If a Contracting Party prescribes or authorizes the installation and use of on vehicles registered in its territory of a mechanical control device, ..."

read:

1. If a Contracting Party prescribes or authorizes the installation and use on vehicles registered in its territory of a mechanical control device, ..."

French text:

Article 11 - Cas exceptionnels

Last sentence:

instead of:

"... dans le livret individuel de contrôle ou, pour le cas visé à l'article 12 bis, comme il convient, sur la feuille d'enregistrement et/ou dans les autres documents de contrôle prévus au paragraphe 1 dudit article, le genre et ..."

read:

"... dans le livret individuel de contrôle ou, pour le cas visé à l'article 12 bis, comme il convient, sur la feuille d'enregistrement et/ou dans les autres documents de contrôle prévus au paragraphe 1 dudit article."

Article 12 bis - Dispositif de contrôle

Subparagraph g), line 4

instead of: "sous c), d) et e) du présent paragraphe, ..."

read: "sous c), d), e) et f) du présent paragraphe, ...".

2 July 1982

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'H. Ley'.

ENGLISH SENT TO MEMBERS: AUSTRIA

BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC  
CANADA  
CYPRUS  
CZECHOSLOVAKIA  
DENMARK  
FINLAND  
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC  
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF  
GREECE  
HUNGARY  
ICELAND  
IRELAND  
MALTA  
THE NETHERLANDS  
NORWAY  
POLAND  
PORTUGAL  
SPAIN  
SWEDEN  
TURKEY  
UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC  
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS  
UNITED KINGDOM  
UNITED STATES OF AMERICA  
YUGOSLAVIA

INFORMATION COPY TO: ECE

COPY TO: 4 Information Centres  
Juriste Principal, Palais des Nations,  
Geneva Switzerland  
UNCITRAL Law Library, Vienna International  
Centre, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria  
Director, Transport Division, ECE, Geneva,  
Switzerland (E + F)